

Smoothies und die Unterschiede zu traditionellen Obst- und Gemüseprodukten .....12

**TITELTHEMA: AUTOMATISIERUNG**

**Mehr Sicherheit beim Abfüllen**

Vollständig PC-basierte Steuerung mit integrierten Safety-Funktionen ..14

**Erkennen, Greifen und Absetzen**

Roboter erhöhen die Effizienz und Kapazität beim Verpacken von Rinderhack .....17

**Das Wesentliche stets im Blick**

Visualisierungssystem als bedienerfreundliche Mensch-Maschine-Schnittstelle .....19

**MESSEN UND TAGUNGEN**

**Impulse für die Automatisierungsbranche**

Mit über 30.000 Besuchern aus 113 Ländern baut die Automatica ihre Führungsrolle aus .....27

**Steigende globale Nachfrage**

IFFA 2010 mit deutlichem Zuwachs an ausländischen Fachbesuchern ..28

**Behr's Lebensmittel-Praxistage**

Ein Jubiläum, zwei Tage und mindestens 175 wertvolle Fachinformationen .....30

**Messe im neuen Gewand**

Die Brau Beviare will mit starkem Auftritt und starkem Angebot überzeugen .....32

**ROH- UND ZUSATZSTOFFE**

**Volumen auf Cellulosebasis**

Möglichkeiten zur Verbesserung der Textur glutenfreier Backwaren ..40

**PRODUKTION**

**Per Beschallung zum Essig**

Ultraschallgenerierte Kavitation unterstützt die Extraktion der Geschmacksstoffe .....41

**Ausbeute- und Zeitvorteile**

Thermoflash und Dekanter passen für die Rotweinerstellung gut zusammen .....42

**IVLV**

**Klärung zwischen Schall und Folie**

IVLV-Projekt untersucht das Ultraschallsiegeln von Verpackungsfolien ..44

**VERPACKUNG**

**Der Trick mit dem Zapfen**

Verschluss-Innovation sorgt für Produktsicherheit und Haltbarkeit ....46

**Der automatische Choco-Lader**

Wie bei dem Bremer Unternehmen Hachez die Schokolade palettiert wird .....48

**FÖRDERTECHNIK**

**Süßes aus dem Vakuum**

Pneumatische Saugförderung von Zucker ist wartungsarm und kostensparend .....50

**BETRIEBSBEDARF**

**Mit Überblick investieren**

Optimierung des Maschinenbestandes für die betriebliche Reinigung ..51

**SPEKTRUM**

Editorial .....	3	Recht .....	26
Contents .....	6	Zutaten .....	33
Nachrichten .....	6	Produktion .....	34
Personalien .....	8	Verpackung .....	35
GDL-Notizen .....	9	Fördertechnik .....	36
VÖLB-Notizen .....	11	Messtechnik .....	37
Management .....	21	Betriebsbedarf .....	38
KIN-Notizen .....	22	EDV .....	38
KTV-Notizen .....	23	Bücher .....	53
VDB-Notizen .....	24	Veranstaltungen .....	54
ZDS-Notizen .....	24	Vorschau/Impressum .....	62
DIL-Notizen .....	25	Inserentenverzeichnis .....	63

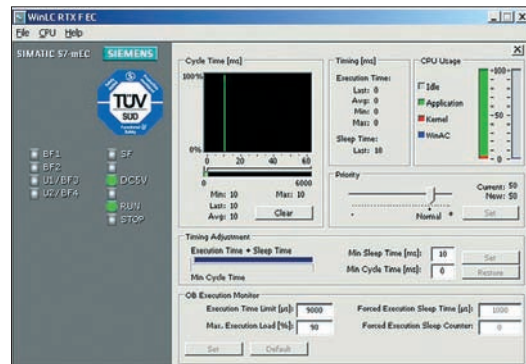
**INHALT**

**TITELTHEMA**

**Mehr Sicherheit beim Abfüllen**

Vollständig PC-basierte Steuerung mit integrierten Safety-Funktionen

Erstmals auf der Drinktec 2009 präsentiert und bereits produktiv im Einsatz: die neue Getränke-Abfülltechnik von Sipa Berchi. Diese entstand in enger Zusammenarbeit mit Siemens auf Basis einer PC-basierten Automatisierungslösung. Eine der herausragenden Eigenschaften der neuen Maschinengeneration ist die Integration von Standard- und fehlersicherer Controller-Funktionalität auf einem PC mit Windows-Betriebssystem.



14

**ROH- UND ZUSATZSTOFFE**

**Volumen auf Cellulosebasis**

Möglichkeiten zur Verbesserung der Textur glutenfreier Backwaren



Eine anspruchsvolle technologische Herausforderung für Lebensmittelproduzenten besteht in der Herstellung qualitativ hochwertiger, glutenfreier Backwaren. Wachsende Bedarfe an diesen Spezialerzeugnissen ergeben sich aus der zunehmenden Verbreitung der als Zöliakie bezeichneten Glutenunverträglichkeit.

40

**PRODUKTION**

**Ausbeute- und Zeitvorteile**

Thermoflash und Dekanter passen für die Rotweinerstellung gut zusammen

Immer wenn es darum geht, Rotweintruben möglichst schnell zu verarbeiten, bieten sich Thermoflash-Verfahren an. Die Moste zeichnen sich durch spezifische sensorische Eigenschaften aus. Da es sich dabei um kontinuierliche Prozesse handelt, liegt es auf der Hand, die nachfolgende Traubenextrahierung ebenfalls kontinuierlich zu gestalten. Häufig kommen dafür Dekanter zum Einsatz.



42

ABBILDUNGEN: SIEMENS, GÜNTER MENZL/FOTOLIA.DE, WESTFALIA SEPARATOR, FRAUNHOFER AVV, BUSCH, KÄRCHER

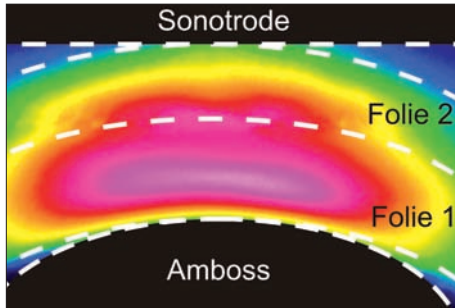
**IVLV**

**Klärung zwischen Schall und Folie**

IVLV-Projekt untersucht das Ultraschallsiegeln von Verpackungsfolien

Am Fraunhofer-Anwendungszentrum Verarbeitungsmaschinen und Verpackungstechnik (AVV) in Dresden läuft ein Forschungsprojekt im Auftrag der IVLV, das sich mit dem Siegeln von flexiblen Verpackungsfolien mittels Ultraschall beschäftigt. Dieses relativ junge Verschleißverfahren ist für zahlreiche Anwendungen interessant, da es viele Vorteile gegenüber herkömmlichen Verfahren bietet.

**44**



**FÖRDERTECHNIK**

**Süßes aus dem Vakuum**

Pneumatische Saugförderung von Zucker ist wartungsarm und kostensparend



Bonbons in verschiedenen Geschmacksrichtungen stellt Bodeta her. Die meisten Artikel bestehen zu einem mehr oder weniger großen Anteil aus Zucker, der den entsprechenden Produktionsprozessen zugeführt wird. Dazu benutzt das Oscherslebener Unternehmen eine pneumatische Saugförderanlage, die den Feinzucker vom Außensilo über Zwischenstationen zu den Verarbeitungsmaschinen transportiert.

**50**

**BETRIEBSBEDARF**

**Mit Überblick investieren**

Optimierung des Maschinenbestandes für die betriebliche Reinigung

Die doppelte Herausforderung steigender Hygiene-Ansprüche und restriktiver Gemeinkostenbudgets, mit der das industrielle Reinigungsmanagement konfrontiert ist, lässt sich vielfach nur über verstärkte Mechanisierung bewältigen. Durch massive Arbeitsbeschleunigung entschärft maschinelles Equipment den Kostentreiber Hilfslohn und ermöglicht oft erst die ordnungsgemäße Realisierung des vorgesehenen Reinigungs-



sums.

**51**

Nürnberg, Germany  
28. – 30.9.2010



**FachPack 2010**

Fachmesse für Verpackungslösungen

Im Verbund mit



**PrintPack 2010**



**LogIntern 2010**

**Das sind die Fakten  
der FachPack.  
Jetzt fehlen nur noch Sie!**

**1.338** Aussteller

**10** Messehallen

**97%** der Besucher waren mit den Informations- und Kontaktmöglichkeiten an den Messeständen zufrieden

(Zahlen der FachPack/PrintPack/LogIntern 2009)

**Gesucht? Gefunden!**

**www.ask-FachPack.de**

**Hier finden Sie alle Aussteller und Produkte!**

**www.fachpack.de**

**BesucherService**

Tel +49 (0) 9 11.86 06-49 79

Fax +49 (0) 9 11.86 06-49 78

besucherservice@nuernbergmesse.de